

Por un mejor  
mañana  
para los  
obreros  
del volante

# La Voz del Chofer

ORGANO DE LA SOCIEDAD

COOPERATIVA DE AUTOMEDONTES



Año I No. 4

Panamá, Octubre 11 de 1945

Vale: 0.5 centavos.

## Carta Abierta Cobardemente Asesinado

Excmo. señor doctor R. J. ALFARO — Ministro de RR. EE. de Panamá, y Embajador de EE. UU. de N. A. — Panamá.

Excmos. señores:

Tanto se ha dicho de la democracia en lo teórico, que es el mejor deseo de los hombres de buena voluntad el practicar esta política que encierra el respeto irrestricto a los derechos del hombre en todas sus facetas, pero es el caso que en lo práctico y a la sombra de esta doctrina, no sólo no se practica el respeto a estos derechos, sino que por el contrario, se atropellan.

Como son muchas las personas que ignoran la forma en que somos atropellados por la Policía de la Zona, los choferes que, por efecto de nuestro trabajo, tenemos que conducir pasajeros a ese sector del suelo panameño que llaman Zona del Canal, quiero hacer una ligera reseña de estos atropellos, para que se juzgue en la forma que se nos trata allende el Ancón, a obreros que como nosotros, cargamos a cada instante la muerte a nuestras espaldas, por que fresco está aún el horroroso crimen cometido con nuestro sentido compañero Roberto Maxwell, así como de otros atracos efectuados en la generalidad de los casos por individuos norteamericanos, atracos de los cuales los choferes se han salvado por milagro.

Como decía antes, los señores Agentes de Policía de la Zona del Canal, tienen una manera especialísima de proceder. Cuando un chofer de alquiler para ante ellos con su chiva sobre la mesa de pago por sus servicios prestados, pues es casi seguro que este sale perdiendo, más cuando el pasajero es un norteamericano, toda vez que al chofer no le queda ni el recurso

(Pasa a la pág. segunda)

## El Compañero Roberto W. Maxwell

Las apariencias indican que el móvil de este crimen fue el robo.

Eran más o menos las once de la mañana del día 27 de Septiembre cuando apareció ante los miembros de

la redacción de este periódico el compañero Enrique Angulo con la noticia de que en la carretera de Chepo, a poca distancia del Puente de Tapia, había un carro volcado, lleno de sangre y

sin chofer, llave ni placas.

En contacto con el Tránsito.—

Inmediatamente el compañero Francisco Antonio Escobar, encargado de la administración de nuestro periódico y Presidente de la Sociedad Cooperativa de Automedontes de Panamá — Sindicato nuestro — se puso en comunicación con la Jefatura del Tránsito y de allí le contestaron que hasta ese instante no tenían conocimiento de ese accidente; que investigarían sobre el particular.

Es traído el carro a la Capital.—

Al atardecer de ese mismo día, la Policía Nacional (Tránsito) pasó con el conocido Estudebaker 7 de turismo "abierto" de carcería negra y franja roja en la parte superior y una vez visto por nosotros fue dado el nombre del dueño y chofer camarada ROBERTO W. MAXWELL, con muchos años en el servicio, ampliamente conocido en todos los círculos de nuestra capital, por su hombría de bien, quedando pendiente la incógnita: y Maxwell?...

Hacia el sitio del vuelco.— Serían las 7 p.m., cuando

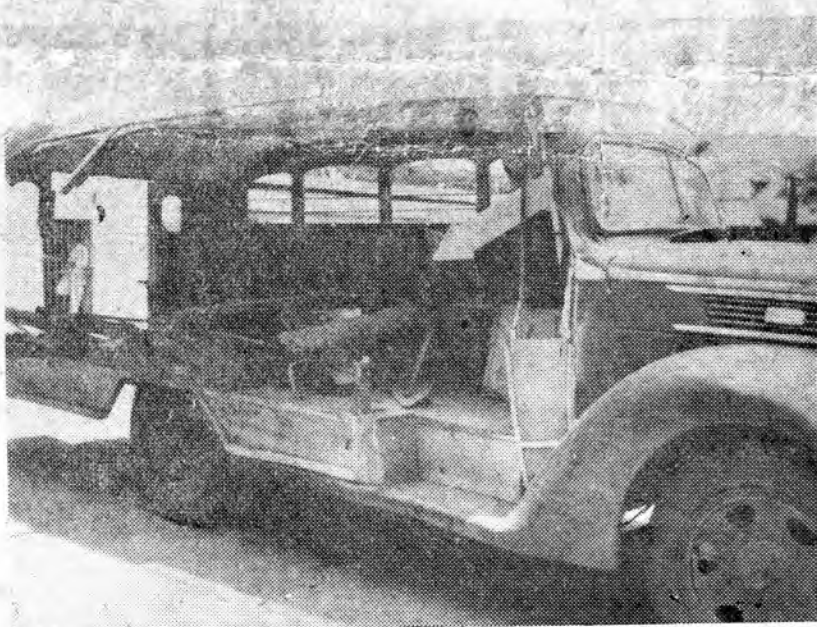
(Pasa a la pág. 6ª)

## El Accidente en la Carretera Transistmica

A las 7 y 45 p. m. del día 18 del presente ocurrió un grave accidente en la carretera Boyd-Roosevelt. El saldo fue un muerto y varios heridos. El choque ocurrió entre un camión cargado con tucos, que estaba estacionado en su mano arreglando un

desperfecto de las luces y un auto-chiva que venía hacia Panamá. Según el examen visual se comprueba que estando el camión estacionado en su mano, para poder chocar con él debía venir la chiva a excesiva velocidad, hipótesis

(Pasa a la pág. 6ª)



Saldo trágico del accidente de la carretera transistmica en la cual perdió la vida uno de los pasajeros que viajaban en la chiva que aquí aparece la cual se estrelló con el camión que se ve más abajo.

## La Compañía General de Seguro Extiende un Beneficio

Hace rebaja de casi un cincuenta por ciento en el seguro de carros.

Después de una serie de conversaciones celebradas entre el Gerente de la Compañía General de Seguros S. A., don Raúl Jiménez, y una comisión especial designada por el Presidente de la Sociedad Cooperativa de Automedontes, las partes llegaron a un

acuerdo en el curso de la presente semana, mediante el cual la compañía ha hecho la concesión especial de rebajar casi a un cincuenta por 100 el valor actual del importe del seguro que deben pagar los carros, de conformidad con una ley del Gobierno de 1941.

Pero no sólo la compañía ha extendido este beneficio a los miembros de la Sociedad —Pasa a la Pág. 2.

## UNA VELADA EXTRAORDINARIA REGALARON A NUESTRA SOCIEDAD LOS DEPORTISTAS ARGENTINOS DE LA "MISION ROOSEVELT"

La misión Argentina de Buena Vecindad, dirigida por Luis Elías Sojit, y presidida por Juan José Plini, representa a la Asociación Argentina de Volantes, Federación Argentina del Transporte Automotriz, Radio Belgrano de Buenos Aires y los periódicos: "Ilustrado", "Ahora" y "Sábado". Llevan 240 horas 30 minutos de marcha real.

Gratamente sorprendida se encontró las otras tardes nuestra ciudad con la presencia en esta de una delegación de automovilistas sudamericanos que en Misión de Buena Vecindad y con tres carros vienen recorriendo los suelos y cielos de América para traer el abrazo de los deportistas y del pueblo argentino.

A invitación del socio honorario de nuestra entidad se-

(Pasa a la Pág. 7)



## Gesto que Agradecemos al Comercio Local

La Sociedad Cooperativa de Automedontes que en su plan de actividades ha venido desarrollando últimamente una labor intensa relacionada con las próximas festividades para celebrar el noveno aniversario de su fundación, quiere dejar expresa y significativa constancia de la satisfacción con que ha visto rostros iluminados de alegría y buena voluntad en casi todo el comercio local cuando se ha acercado la comisión de festejo a solicitar su ayuda constituida por una propaganda comercial que se hará fijar en grandes cartelones y con el producto de la cual se costearán los gastos que demande el paseo de los niños huérfanos de esta ciudad. Da ánimo y estimula el

(Pasa a la Pág. 4ª)

## "LA VOZ DEL CHOFER"

— Quincenario de Información General —  
 Organo de la Sociedad Cooperativa de Automedontes de Panamá.  
 DIRECTOR:— Abelardo Barichovich.  
 ADMINISTRADOR:— Francisco Antonio Escobar.  
 JEFE DE DISTRIBUCION:— Daniel Alvarez  
 Apartado Postal: 2042  
 Inscrito en la Alcaldía Municipal de Panamá, de acuerdo con la  
 Ley de Prensa.  
 Impreso en los Talleres de la Editorial LA MODERNA

# En Plena Actividad

Cuando hace algunos meses la sociedad Cooperativa de Automedontes parecía hundirse en la nada, los miembros de ella se aprestaron sin demora a luchar para salvarla del abismo en que inminentemente iba a despeñarse. Cada uno se dijo interiormente: "Nuestra Sociedad que ha resistido los embates de tantas tempestades, nuestra sociedad que ha podido sobrevivir a los ataques injustos que le han hecho en otros tiempos y que a pesar de las persecuciones de que ha sido objeto durante gobiernos inescrupulosos que no entendieron ni eran capaces de comprender nuestros sanos propósitos, no debe morir; no, de ninguna manera. Vamos a luchar!"

Y es así como tras esa aparente caída que ya se acercaba, la Sociedad Cooperativa de Automedontes ha levantado su estandarte de lucha y al son de los clarines de una victoria que está muy cerca de nosotros, ahora marcha jubilosa, con paso seguro hacia un porvenir donde se perfilan muchas esperanzas. Su directiva y los compañeros sinceros que siempre han cooperado en las actividades de la Sociedad sin reservas y sin cálculos, abiertamente y sin velos de hipocresía o egoísmo, se han dado la mano y hombro con hombro y corazón con corazón, como quienes entonan un himno al trabajo, se han propuesto llevar a cabo una labor que hará eco en el desenvolvimiento de esta institución. A las palabras y promesas realizadas en las sesiones que se efectúan con regularidad, todos y cada uno de los miembros de la Sociedad Cooperativa de Automedontes, luego de salir de esas reuniones, iluminados por el sano deseo de hacer su parte en beneficio de la agrupación, se a a realizar la comisión que se le ha señalado. Hay o y bien intencionado deseo de trabajar, se nota para cumplir la misión que se le encomienda a cada cual, llegando puntualmente a los puntos de reunión previamente acordados. Así se ha demostrado en estos últimos meses y en especial ahora cuando la Sociedad se propone efectuar un baile en celebración de su noveno Aniversario. Ha sido puesto de manifiesto ese deseo de superación de los miembros de esta Sociedad en las comisiones de propaganda para el paseo que ha de efectuarse el catorce de los corrientes a los niños huérfanos de la ciudad. Queda demostrado el deseo ferviente que anima a cada socio de contribuir con su aporte para el éxito de las labores de la Institución, en muchas otras iniciativas que se han llevado al seno de la misma por sus miembros y en desarrollo de las cuales se ha tomado inmediatamente una determinación.

Es halagadora, pues, la actitud de los miembros de la Sociedad Cooperativa de Automedontes de Panamá, asumida por cada uno de los que anhelan el resurgimiento de ella y desea evitar su fracaso, no obstante la campaña q' algunos elementos del grupo que la forman, trató de llevar a cabo, bajo cuerda, de manera solapada, para entorpecer la buena marcha de la misma, quizás indignados por su patente nulidad frente a un puesto de la directiva o simplemente como incluido en alguna comisión.

La Sociedad Cooperativa de Automedontes se ha propuesto pues la tarea de triunfar, y triunfará. Está en plena actividad, desarrollando una serie de iniciativas que poco a poco irán conociendo nuestros lectores y de las cuales se esperan grandes ventajas para los asociados. No es esta columna editorial para enumerar esas iniciativas, pero en notas apartes, nuestros lectores encontrarán las informaciones sobre muchas de ellas y en los próximos números continuaremos dando cuenta de todo lo que se está haciendo y se haga por el surgimiento de nuestra Sociedad que tiene mucho derecho a coronar con éxito todas sus luchas por el bien del obrero y especialmente por el obrero del timón.

Adelante compañeros! y que nada ni nadie se interponga en nuestro camino, el cual debemos recorrer con paso seguro y firme hasta su feliz terminación. Ni un paso atrás, que la victoria es nuestra.

# Las nuevas medidas del Tránsito

*La Inspección General del Tránsito ha tomado medidas tendientes a solucionar el problema de tránsito en la casa "Muller", pero han sido medidas insuficientes.*

Es necesario hacer una transformación completa. Con lo hecho se ha solucionado sólo en una cuadra, falta todo el resto de la Avenida Central y tomando en consideración que dividiéndolo se puede aminorar el tránsito por una sola calle, se puede hacer tomar la Avenida Perú a todos los vehículos que transportan pasajeros y que salen de la ciudad, a su vez, los que vienen hacia la ciudad, pueden entrar por la Avenida Central. Haciendo este cambio se debe hacer una sola vía la calle 23 Este (bis) hasta la calle 26 Este. Con este cambio se puede dejar tal como estaba el tránsito de las chivas que van hacia el Mercado. En esta forma se descongestiona toda la Avenida Central, en la parte que hoy vemos interminables "colas". Restringiendo a los vehículos a que transiten por sólo la mitad de las calles no se gana nada, hay demasiados automóviles y las calles son demasiado angostas. La única solución es haciéndolas de una vía. En el caso que contemplamos, sólo se dividen las de transportes colectivos, toda vez que los particulares no influyen gran cosa. En la forma que insinuamos tendríamos lo siguiente: Los carros particulares que salen del centro de la ciudad, lo harían por la Avenida Central, no teniendo en su mano ningún vehículo que transporte pasajeros y los que entren lo harían por la Avenida Perú, tomando la Avenida Central por la calle 26 Este. Esta insinuación la hacemos para q' de no encontrarse la Inspección General del Tránsito contenta con los resultados obtenidos la ponga en práctica en calidad de prueba.

*P o r Chispa*

## LA COMPAÑIA GENERAL

(Viene de la 1ª pág.)

Cooperativa de Automedontes, sino que también ha decidido establecer una póliza de seguro que cubra, además del daño a la propiedad ajena que es lo único que ahora mismo ella paga, los daños del carro que ocasiona el perjuicio ajeno. Quedan excluidos de este beneficio los dueños de carros miembros de la Cooperativa de Automedontes que al momento de ocasionar un daño a otro carro se encuentren en estado de em-

## ¡ CARTA ABIERTA !

(Viene de la 1ª pág.)

de protestar, porque, con su acostumbrado despotismo para con el chofer latino en general, les dicen: "cállate y vete". Pero si por el contrario al pasajero se le ocurre decir por mala fe, que en muchos casos es manifiesta, que el chofer le está robando, entonces, sin más trámite, cargan con el chofer para la Policía.

la falta de protección de éstos buenos vecinos para con el chofer de alquiler, no termina aquí, pues es más aún; si a un pasajero de los antes mencionados se le ocurre ultrajar de obra o de palabra a un chofer, éste tiene que ver la forma cómo defenderse por sí sólo, porque pedir protección a un policía, es perder tiempo, y a lo mejor es el chofer quién es arrestado o cuando menos amonestado.

Pero el colmo de la injusticia es lo siguiente: Que si a un pasajero por lo general marino o vaporinos mercantes, se le antoja por diversión o perversidad, causarle daños a un vehículo, tales como cortarle los asientos, romper el letrero de alquiler, letrero que dicha policía exige se lleve en los carros denominados Taxis, o romper el vidrio de una puerta, el chofer tiene que soportar este perjuicio porque sabe que al reclamar él mismo ante un Agente de esa Policía, le dice simplemente que él no puede hacer nada y menos arrestar al causante del perjuicio por que ese es un accidente que está contemplado dentro del trabajo del chofer. Acudir en busca de justicia a la Estación de Policía, es igualmente inútil, porque el Oficial de Guardia le dice con toda frescura que ese es un asunto civil y que para conseguir el pago de los daños causados por el pasajero, es menestetr conseguir una orden de demanda del Juez para que éste determine si el causante del perjuicio debe o nó pagarlo, cuando a esas horas el causante del perjuicio antes dicho, se encuentra a muchas millas de distancia y en alta mar y ni el santo más milagroso podría conseguir que el chofer cobre, si es que por casualidad se le paga, los daños que su vehículo ha recibido.

Pero si por desgracia un chofer comete un daño en la Zona, entonces no es accidente involuntario y menos asunto civil, y es automáticamente encerrado en una celda si no tiene dinero para depositar la fianza, si ésta se la conceden, hasta el día siguiente que es juzgado y por anticipado sabe que por mucho que discuta y compruebe que el daño lo cometió sin hecho preconcebido, será juzgado como culpable. Ahora no se diga, si para defenderse del ataque de un pasajero, tiene que actuar en defensa propia, en este caso es seguro que lo espera "Gamboa".

En resumen, el pobre chofer de alquiler tiene que soportar todos los vejámenes de los hombres del rol de oro porque sabe que al reclamar o hacer algo para defender sus derechos, tiene noventa y nueve probabilidades de perder contra una de ganar, y esto no debe de continuar así puesto que, si se ha derramado tanta sangre para conseguir la libertad y el respeto a los derechos del hombre, y siendo estos mismos señores norteamericanos unos de lo aliados en la lucha contra el despotismo y el desprecio hacia los derechos y los credos del hombre sin distinción de raza, no es posible que en plena América democrata, se conculquen estos derechos que a tan alto precio se han conseguido, y se les niegue la protección a obreros que como nosotros y como dije antes, vivimos en nuestro trabajo, constantemente con la muerte a nuestras espaldas.

Queremos creer que el Excmo. Presidente de los Estados Unidos, señor Truman, desconoce todas estas anomalías, razón por la cual le corremos traslado de las mismas, para que, de ser posible, las subsane en la mejor forma.

Atentamente,

*Daniel S. ALVAREZ*

briaguez.

De acuerdo con los cálculos hechos por la Compañía, los dos seguros; el que cubre los daños a la propiedad, ascienden a cerca de treinta balboas en conjunto, pero en gesto de simpatía hacia los miembros de la Sociedad, convino en dejar ambos seguros,

actualmente pagan los carros con derecho a los dos beneficios.

La Sociedad Cooperativa de Automedontes no puede dejar de agradecer a los miembros de la Compañía General de Seguros, y en especial a su

(Psa a la 4ª pág.)

## La S. C. A. celebra su 9o. Aniversario

Es con verdadero placer que anunciamos a nuestros compañeros de lucha y a los lectores y favorecedores de este periódico, que ya están ultimados todos los arreglos para las festividades que la SOCIEDAD COOPERATIVA DE AUTOMEDONTES DE PANAMA se propone llevar a cabo durante los días trece y catorce de los corrientes en conmemoración del noveno aniversario de su fundación.

Un regio baile de gala con una de las mejores orquestas de esta ciudad se llevará a cabo el trece de los corrientes en la noche en los amplios y bien conocido salones de "EL LATINO ORIENTE", salón en el cual la sociedad efectúa ahora sus reuniones regulares de los martes. Ya han comenzado a circular para este baile, las invitaciones que hace la Sociedad a sus socios y amigos. Dado el entusiasmo y la disposición de los elementos que forman nuestra sociedad, es de esperarse que no dejara de asistir uno solo y que los resultados de esta actividad dejarán los mejores recuerdos.

Para la conmemoración de el noveno aniversario de la fundación de la Sociedad también se ha dispuesto como en años anteriores, brindarle un paseo a los niños huérfanos de la ciudad y para este efecto ya la Sociedad ha solicitado a las instituciones correspondientes una lista de los huérfanos que pueden hacer ese paseo en la fecha indicada. Una comisión entusiasta que está llevando a cabo sus labores con orden y rápidamente como lo hizo la del baile, se encuentra casi terminando todo lo que se relaciona con este paseo. Centenares de carros taxi y chivas tomarán parte en este acontecimiento que será lucido sobremediana. A estos mismos niños, la Sociedad les hará una fiesta en el Gimnasio y allí les repartirá helados, confites y otras golosinas.

Todas las comisiones designadas para estos festejos, están llevando a cabo una labor que supera todo cálculo, sin descansar un solo día, con muy buena voluntad, con la mejor disposición, en medio de la mayor armonía y en completo acuerdo, de manera que todo va quedando consultado.

## Los Colegas Vespertinos y las Huelgas

por Chispa

En el Panamá-América del miércoles 5 y la Nación del viernes 7 de septiembre, por medio de sendos editoriales, tratan de demostrar la consecuencia de las huelgas y a la vez se recriminan mutuamente como responsables de las mismas. El primero, en sus partes más importantes dice: "No cabe la menor duda de que el expediente empleado por los estudiantes ha dado buenos resultados en algunos casos, porque se han alcanzado los fines que motivaron la paralización de las labores escolares". "Y no se crea que ello obedece exclusiva-

mente al espíritu levantisco y violento de nuestros estudiantes. Nada de eso. El mal radica, en gran parte, como queda apuntado, en que no se ha hecho un esfuerzo ponderado y tenaz para afrontar con valor el problema".

De lo que no hay la "menor duda" es que cuantas veces los estudiantes han tenido movimiento huelguístico lo han hecho en pos de positivas reivindicaciones en beneficio de la educación que la clase dominante está dispuesta a impedir a toda costa. El motivo es esencialmente evitar se levanten voces en el día de mañana los odiosos privilegios.

### PENSIONES Y BENEFICIOS A LOS TRABAJADORES EN LA U. R. S. S.

Traduce Rik-Shá

'De Your Questions Answerd' S. Russia Today.

Los trabajadores de la Unión Soviética —hombres y mujeres por igual— tienen derecho a la jubilación una vez que lleguen a la edad necesaria para ello. Las pensiones han sido previstas como parte del Plan General de Seguro Social. Para hacerse acreedores a la jubilación los hombres deben haber cumplido 60 años de edad y trabajado no menos de 25; las mujeres 55 años de edad y 20 años de servicios. En trabajos extenuantes y peligrosos la edad requerida es de 50 años para todos. Las pensiones que se pagan por jubilación fluctúan entre el 50 o 60% del

salario devengado —término medio— en casos de necesidades especiales y por servicios meritorios las pensiones pueden ser aumentadas en su cantidad. En vista de que los jubilados al ser retirados son aún jóvenes —si ellos lo desean— pueden seguir trabajando y cobrando su pensión. El Seguro Social prevee que al morir el pensionista sus dependencias pueden seguir cobrando su mesada si son menores, hasta la mayoría de edad. Otras previsiones del Seguro Social son: 1° Para todos los inválidos en el trabajo, pensión 100% del salario, de por vida; sin tomar en cuenta los años de servicio en el trabajo. 2° Por invalidez fuera del trabajo —cualquiera— 66.2/3% con la ventaja, par aque sea mayor, la pensión, el récord del trabajo-

jador y el tiempo de trabajo demeritaciones por las ausencias al trabajo debidas a enfermedades y las consecuencias de éstas, que fluctúan entre el 50 y 100% del salario que devengue y de acuerdo con sus antecedentes de eficiencia y veteranía en cualquier empresa. 5° También se compensa al trabajador que tenga que desatender o ausentarse del empleo por enfermedad de un familiar; para esta ventaja se toma en cuenta el tiempo y récord del mismo en determinada empresa, al igual que lo urgente de la necesidad y asimismo se le determina la cuantía.

Existen muchas otras ventajas previstas en el sistema de Seguros en beneficio del trabajador y sus familiares; entre ellos: la de la maternidad: previsto en efectivo para las familias de 3 o más niños. Cuidado de la madre y el niño y sus gajes. Y para que aprecien en toda su importancia estas ventajas no se debe perder de vista de que en la U. R. S. S. la medicina está socializada completamente y que es un derecho de cada cual el servicio médico gratuito al igual que el servicio dental, la especialización de los tratamientos y la hospitalización o cualquier otro servicio similar.

Todos los ciudadanos de la U. R. S. S. gozan del derecho de la seguridad en la ancianidad y en los casos en que se incapaciten para el trabajo. Y que el art. 120 de la constitución reza así: "Todos los ciudadanos de la U.R.S.S. tienen derecho a ser mantenidos decentemente cuando lleguen a la ancianidad o perdieren su capacidad para el trabajo". "Este derecho está asegurado por el desarrollo y extensidad del Seguro Social de los trabajadores y empleados en cualquier empresa. 3° La invalidez parcial puede darle derecho al trabajador a una pensión vitalicia. El porcentaje se le da, de acuerdo con el grado de invalidez o de incomodidades. 4° Se le prevee (Pasa a la pág. 7\*)

### Agencias Panamericanas, S. A.

Estudiante No. 90 — Teléfono No. 2568

DISTRIBUIDORES DE:

PLYMOUTH

CHRYSLER

FARGO

El segundo, La Nación, dice: "No creemos en la eficacia de las huelgas a menos que se usen como recursos extremos frente a situaciones agudas que de otra manera no podrían resolverse satisfactoriamente". Culpa al Panamá-América de que "perdió de vista que al mismo tiempo estaba reconociéndole carta de naturaleza a un ingrediente peligroso, la inquietud, que usado racionalmente produce magníficos resultados en el progreso de los pueblos pero que empleado atrabiliariamente lleva derecho a la anarquía y al caos". "No perdió ocasión el vespertino a que nos referimos para estimular tales huelgas a pesar de que existía, como quedó demostrado cuando el primero de estos movimientos en el 43, el mejor empeño de parte del mandatario de la época en resolver favorablemente las aspiraciones de los universitarios y los reclamos y exigencias de éstos". "Las consideramos entonces recursos extremos innecesarios para resolver situaciones que por otros medios habrían producido tal vez los mismos efectos".

La verdad es que la buena voluntad del mandatario no se dejó ver sino cuando el movimiento se había extendido a todos los ramos de la educación. Es una cuestión de estricta lógica, que cuando hay interés por solucionar un conflicto, es innecesario recurrir a huelgas. Pero también es cierto que cuando ocurre una huelga es debido a que por otra parte no se quiere ni siquiera estudiar los problemas. El "ingrediente peligroso" que constituyen las huelgas no necesitan de nadie que les dé cartas de naturaleza, ni tampoco que alguien les azuze. Ellas son el resultado de la falta de verdadero patriotismo de un gran sector de a

ciudadanía que pospone los intereses nacionales por sus intereses personales. Política que ha llevado al país en su corta vida independiente por la vía del desastre, necesitando de una tergiversación para levantarnos hacia ces educadas de los trabajadores capaces de derribar el plano que nos corresponde.

La juventud estudiantil ha empezado con un verdadero espíritu de unidad y disciplina los movimientos únicos capaces de obligar a la clase dirigente a darle libertad al autóctono espíritu nacional para guiar nuestros destinos. Y si la juventud hoy día está marcando la vanguardia en los movimientos revolucionarios, no es menos cierto que los trabajadores los seguirán muy de cerca, con el mismo espíritu, de acuerdo y conforme a lo que la organización permita. La libertad de organización puesta en práctica es la que está haciendo chillar a cierto sector interesado porque perduren todas las consecuencias que con estoicidad hasta hoy hemos soportado. Las campañas hasta aquí cumplidas marcan los primeros pasos inseguros hacia movimientos conscientes y con una clara meta que en el camino de la experiencia se irán recogiendo. Sólo esperamos una más efectiva unión entre trabajadores y estudiantes.

### GARAGE CASINO

Avenida Central Número 291.

USE EVERLAST

CONTRA FLATS



**Choferes "para todo".—**

El caso de los choferes q' trabajan en casas particulares, resulta muchas veces vergonzoso. Estos trabajadores son tratados como sirvientes, y se da el caso de haber partes en que en lugar de los mismos se sirvan solamente del chofer. Este tiene en su deber muchos trabajos que difieren por completo de su misión; tiene que llevar a la señora a misa y pobre de él que al salir ella no esté aguardándola pues la bronca es gorda; tiene que servir de nodriza a los niños de la casa y aguantar las "chiquilladas" que por tartarse del hijo del señor, son de "buen gusto"; tiene que cuidar del jardín de la casa y también de la finca, en fin podríamos enumerar muchas, pero ya todo el mundo las conoce. Y todo esto por un salario que raya en explotación de 20, 25 y 30 balboas mensuales.

A ver si estos choferes comprenden algún día que si alguien puede hacer algo por ellos es la Sociedad de Choferes, y que mientras no pertenezcan a ella serán Explotados.

**Focos Encandilantes.**

Todos los que manejan carros por la ciudad sabemos del peligro que nos amenaza cuando viene en dirección contraria otro carro y éste lleva las luces encandilantes prendidas. Como ellas mismas dicen son "en-

candilantes" y por lo mismo "encandilan" o mejor dicho: ciega al chofer que viene en otra dirección.

Vemos que el policía del Tránsito se encarga de recomendar a los choferes q' no anden con las luces de "parqueo" (parking), pues es un peligro por poca luz, y asimismo veríamos con agrado que los mismos comprendieran el peligro de esos carros que andan con esas luces tan fuertes por la ciudad.

**Carretillas por la Avenida Central.—**

Siendo nuestro periódico un órgano defensor del obrero, esperamos se comprenda que al hablar de los obreros que se ganan el pan en una carretilla, no es con ningún mal fin, sino con el deseo de sugerir se enmiende un error que se está cometiendo. Nosotros que somos los que paseamos en nuestros carros a los turistas (cuando los hay), nos damos cuenta de lo que a éstos agrada de nuestra ciudad y asimismo de lo que critican. Y por ello es muy triste que pasemos por la Avenida Central y tengamos que andar a cinco millas detrás de un carretillero, ello ocasiona muchos perjuicios, ya dije en los aspectos del extranjero q' nos visitan y en el del tránsito, en particular.

**Líneas de Seguridad.—**

Estas sirven para muchas cosas, a veces para encontrarnos por el camino un desfile de peatones que no consideran que estamos manejando una máquina, que no hay gasolina (bueno mucha, quiero decir) y tampoco que no tenemos llantas (los carros comerciales, no todos), y que nos obligan a detenernos a cada instante y contemplar la parsimonia del cruce de esos peatones. Vemos que hay algunos policías de tránsito que nos hacen cumplir con nuestra obligación, y así mismo se la hacen cumplir al público, eso es de agradecer.

# Buscando en los Archivos

Por CHISPA

(Nota: — Ustedes, amables lectores y estimados compañeros de lucha, y sangre, se habrán dado cuenta que "La Voz del Chofer" ostenta en sus columnas, colaboraciones de varios compañeros 'periodistas' y que para hacerle honor al honorífico título usan, cual más cual menos, un seudónimo (algunos lo escriben con "P" otros sin, yo prefiero para economizar la "P" escribirlo sin). Pues bien, yo para no ser menos que mis compañeros periodistas del volante, he adoptado el que lleva la presente colaboración. Así es que ya sabe, cuando vean algo escrito por CHISPA ese soy yo).

Inicio mi trabajo transcribiendo el discurso del Presidente electo por la Sociedad Cooperativa de Automedontes, compañero Efraim Merel, el día de la toma de posesión, 7 de julio de 1937, porque lo conceptúo de perenne importancia, por la inyección de optimismo que inculca, como a la vez de fé y esperanza en mejores días. (Este trabajo se hace posible gracias a la cortesía del c. Secretario).

**Compañeros:—**

Acaban ustedes de sellar un acto trascendental para la vida de esta institución al elegir por querer de la mayoría, la nueva directiva que ha de regirla, y en ella me sorprenden con la designación presidencial. Quiero manifestar una vez más, que al ingresar a esta sociedad no tuve nunca en mientes ambiciones personales de ninguna especie. Si abracé nuestra causa

**Cuenta trágica.—**

En esta semana y empezando por el día domingo 16, dos muertos y varios heridos. Días después otro muerto. Yo presencié el choque de un carro-chiva contra un poste en calle 17 oeste, afortunadamente contusiones. Todo ello se debe casi siempre a imprudencias e irresponsabilidad en el manejo del carro.

**LA COMPAÑIA GRAL.**

(Viene de la Pág. 2)

digno Gerente don Raún Jiménez que tan buena voluntad demostró en todo momento por llegar a un acuerdo con nosotros, esta determinación que viene a llenar un vacío notado hace mucho tiempo en el seguro y echa por tierra muchos comentarios q' alrededor de esta cuestión se han venido tejiendo y destechando por calles y plazas entre el gremio de los obreros del volante q' ahora ven realizadas poco a poco sus mayores aspiraciones.

fue con la sola y decidida intención de aportar todo lo que en mí hay, para que el gremio de choferes de Panamá, al cual pertenezco, ocupe la posición que le corresponde en el conglomerado social de la república y compactos luchar por nuestros derechos.

Antes de todo me permitiré expresarles las más sinceras gracias por el puesto con que me han honrado. He de poner en el desempeño de mis funciones todas mis capacidades y espero con la colaboración de mis asociados cerrar mi período sin proporcionarles desilusión alguna.

En términos generales el impulso que hemos imprimido a esta institución en el corto lapso de su existencia, ha sido satisfactorio; sin embargo, cierta tendencia que no sé a qué atribuir, parece

estorbar el empuje ascendente que llevábamos. No quiero creer que el pesimismo ha invadido nuestras filas o que soplos de miedo azotan nuestra institución. Es preciso desperezarnos, reaccionar con entusiasmo, pues como alguien ha dicho "los grandes éxitos de la vida se deben a la falta de miedo".

De casualmente afrontando los peligros y venciendo los obstáculos como lograremos saborear el fruto de la victoria que nos aguarda.

Tomemos en cuenta que los pesimistas son cobardes; que los cobardes son mediocridades; los inevitables derrotados de hoy y mañana; que constituyen plaga desoladora por sus funestos efectos. Urge, pues, temerles, huírles si es posible, porque arrastran tras sí consecuencias desastrosas, portadoras de gérmenes mortales.

¿Qué razones me inducen a expresarme así? Sensillamente el reducido grupo de que en la actualidad nos componemos. Este salón debía ser ya insuficiente para albergar a todos los miembros de esta

sociedad, puesto que el gremio de choferes de Panamá es muy numeroso. Muchas causas han impedido el crecimiento de esta institución. Algo, muy poderoso talvez, lo obstaculiza. Existe la desconfianza, existe miedo y pesimismo, en la creencia vaga de que este ensayo sea una utopía, porque otros antes lo intentaron y sufrieron el más completo fracaso. Olvidan los que así piensan, que hay una ley axiomática que dice "nunca ha fracasado, quien nunca ha hecho un esfuerzo". Que si bien es cierto que ayer se fracasó, hoy se vuelve con redoblado vigor, con fe, con entusiasmo y con voluntad decidida a surgir. "Querer es poder" y si todos queremos, justo es que se prosiga hasta alcanzar la meta que nos he-

(Pasa a la Pág. 7)

**GESTO QUE**

(Viene de la 1a. Pág.)

deseo de trabajar, el comportamiento de los comerciantes en este aspecto, sobre todo cuando ellos bien saben que la Sociedad Cooperativa de Automedontes no persigue fines especulativos en beneficio propio o personal con estos movimientos, sino el bienestar de la agrupación como entidad nacida de los hom-

bres que menos piden al Gobierno, a quien menos se le concede; que en estas actividades a las cuales nos hemos referido, intenta llevar un rayo de alegría a los corazones de muchos niños que jamás supieron de la caricia de un padre o de una madre, o que en su desgracia perdieron a muy temprana edad a sus padres por una razón u otra. El producto neto de esa propaganda que hemos venido llevando a cabo, perdiendo tiempo que podríamos dedicar a nuestras labores de ganarnos un real para llevar el pan a nuestras casas, será empleado, como se deja dicho en proporcionarle a los niños huérfanos un momento de placer con un paseo por la ciudad.

(Psa a la 8ª pág.)

**Garage**  
**CARBONELL**  
CORTESIA

B E B A

ORANGE CRUSH

hecho con naranjas panameñas

**Pan-American Orange Crush, Co.**

TELEFONO 2060.

**Estación de Servicio**

**"MODELO"**

AVE. A, NUMERO 108 — TELEFONO 1263

GASOLINA Y ACEITE DE PRIMERA CLASE

PROTEJA SU AUTO Y A SU AMIGO DE SIEMPRE

NIEVES CRUZ

# Resoluciones del Segundo Congreso General de la Confederación de Trabajadores de América Latina

Dictámenes de la Comisión de Problemas Sociales.

Dictamen N° 1. — Bases Generales para el Nuevo Programa del Progreso de la América Latina.

**PRIMERA:** — 'Para lograr la plena autonomía económica y política de las naciones latinoamericanas, es preciso transformar la naturaleza de las relaciones económicas que mantiene a la América Latina como un conjunto de países dependientes de los grandes monopolios internacionales, en la categoría de zonas de inversión del capital extranjero, de regiones productoras de materias primas para el abastecimiento de las grandes instalaciones fabriles de las potencias imperialistas, y de mercados para los artículos manufacturados en el exterior.

*Esta transformación se consigue:*

1° — Condicionando las inversiones extranjeras, mediante la fijación: a) de la clase de inversión sin peligro de que se dedican sin peligro de que se apoderen del control de las ramas fundamentales de las economías nacionales. b) De la proporción en que deben entrar respecto al capital nativo, para impedir el desplazamiento de este hacia actividades no reproductivas. c) De su encauzamiento precisamente hacia la satisfacción de las necesidades económicas más urgentes del país. d) De la reinversión de sus utilidades en la conservación, ampliación y perfeccionamiento de las empresas. e) De los contratos colectivos de trabajo que garanticen el pago equitativo de salarios y

prestaciones de los obreros. f) De los fletes que deben pagar por el transporte de sus productos, principalmente a través del sistema ferroviario. g) De los impuestos y aranceles que deben cubrir al Estado como contribución al sostenimiento de los servicios públicos. h) Del límite de recursos naturales que pueden explotar para no lesionar las reservas nacionales. i) De la caducidad de las concesiones otorgadas al capital extranjero para la explotación de recursos naturales del país, por la falta de cualquiera de las condiciones establecidas en la concesión, que deberán invariablemente los permisos de esta índole. j) De la cantidad de productos y servicios que deben destinar obligatoriamente al consumo del país y de los precios a que deben venderlos.

2° — Condicionando las transacciones mercantiles, mediante la fijación: a) De la naturaleza, cantidad y precios de los artículos de importación que requiera el programa de desarrollo económico de la América Latina. b) De la naturaleza, cantidad y precios de los artículos de exportación que resulten realmente excedentes después de satisfacer los consumos nacionales.

3° — Fijando los tipos de cambio de las monedas nacionales con las divisas extranjeras, en forma que resulte un beneficio bilateral equivalente en la balanza mercantil y en la balanza de capitales.

**SEGUNDA:** — Sin embargo, no se puede confiar el logro de la plena autonomía económica y política de los países latinoamericanos ni exclusiva ni preferentemente a la transformación de las relaciones económicas internacionales de la América Latina, que dependen en gran parte de la política exterior de las grandes potencias imperialistas. Es necesario fundarla en el propio desarrollo económico de estos países que debe conseguirse mediante:

1° — La revolución técnica

en la agricultura, consistente: a) En el fraccionamiento de los latifundios existentes. b) En la dotación de tierras a los campesinos que carecen de ellas. c) En la dirección científica de la agricultura y de la ganadería nacionales, para dedicar las tierras a los cultivos y a la producción más adecuados y para evitar la dependencia del extranjero respecto de los productos fundamentales de la alimentación y del vestido del pueblo. d) En la intensificación de las obras de riego. e) En la refertilización química del suelo. f) En la introducción de recursos mecánicos. g) En la apertura de nuevas zonas de cultivo. h) En la sustitución de cultivos de escaso valor de uso y de cambio. i) En la enseñanza de la técnica agrícola moderna. j) En la organización de los productos rurales y del mercado de los productos agrícolas, para impedir los monopolios comerciales y todas las formas de explotación derivadas de la existencia de intermediarios innecesarios y costosos, y estableciendo un sistema de impuestos, subsidios y estímulos que beneficien a los agricultores y hagan posible el desarrollo de las economías nacionales.

2° — La revolución técnica en la industria, consistente: a) En la ampliación de la industria eléctrica. b) En la ampliación de la industria siderúrgica. c) En la ampliación de la industria química. d) En la ampliación de la industria productora de bienes de inversión. e) En la ampliación de la industria productora de bienes de consumo. f) En la modernización de centros industriales ya establecidos.

3° — La transformación de sistemas de transporte y comunicaciones, consistente: a) En la ampliación y conservación del sistema ferroviario. b) En la extensión de la red de carreteras. c) En la formación de una marina mer-

cante. d) En la formación de una aviación mercante.

4° — La reforma del sistema de crédito, consistente: a) En la restricción de actividades usurarias. b) En la canalización del crédito hacia la realización del programa del desarrollo económico nacional. c) En la creación del crédito popular barato, de preferencia con garantía colectiva, para la protección de los individuos de los sectores más pobres del país.

**TERCERA:** — Pero, a su vez, el desarrollo económico del país, que es el medio esencial para conseguir la plena autonomía económica y política de la nación, no debe realizarse a costa del empobrecimiento de la gran mayoría de los habitantes y en beneficio de unos cuantos individuos. Al contrario, debe tener como objetivo la elevación de las condiciones materiales y culturales de las grandes masas del pueblo. No basta, en efecto, con que el programa económico general traiga consigo una abundancia cada vez mayor de los artículos de consumo y de los servicios educativos, sino que es indispensable que pueda adquirirlos toda la población y que se completen con otras medidas importantes. Esto solo se logra:

1° — Controlando el nivel de los precios, mediante: a) La eliminación de los especuladores. b) La intervención del Estado en la distribución.

2° — Aumentando el poder adquisitivo individual, mediante: a) Pago de precios justos a los campesinos. b) Pago de salarios mejores a los obreros, a los empleados y miembros del ejército.

3° — Estableciendo el Seguro Social.

4° — Estableciendo o consolidando y perfeccionando la legislación protectora de los trabajadores, mediante: a) La expedición o la revisión de la legislación relativa al trabajo. b) La expedición de Estatutos que garanticen y

mejoren la situación de los trabajadores al servicio del Estado.

5° — Mejorando los servicios sanitarios y de asistencia social, mediante: a) la campaña sistemática contra las epidemias y las enfermedades endémicas. b) La campaña intensiva contra las enfermedades 'tropicales'. c) El saneamiento de las regiones tropicales, simultáneas a la apertura de nuevas zonas de cultivo. d) El establecimiento o ampliación a todo el país del servicio gratuito de desayunos escolares. e) El establecimiento de restaurantes populares en todas las ciudades. f) La creación de casas de descanso para niños y para trabajadores, en las que puedan pasar vacaciones. g) La formación y la ejecución de un vasto plan para la construcción de habitaciones populares higiénicas. h) La formación de un programa para la realización, en el menor plazo posible, de las obras públicas esenciales en las poblaciones de segunda o de menor importancia, como la introducción de agua potable, el drenaje y la construcción de hospitales, mercados, etc. i) La expedición de una ley nacional de protección a la infancia.

6° — Incorporando a los núcleos indígenas en la vida económica nacional, mediante: a) La dotación de tierra suficiente para cada comunidad indígena. b) La refacción y dirección técnica de los cultivos, en relación con los planes. (CONTINUARA)

**ESTACION  
ANDRES**

Aceite y Gasolina  
REPARACION DE  
CARROS

Calle 26 Oeste, No. 39

**COOPERATIVA PANAMA — COLON**

Viaje cómodamente en los Buses de esta Empresa que le ofrecen garantía, comodidad y precios bajos. Rutas: Panamá - Colón y viceversa.

OFICINAS: — Plaza 5 de Mayo — Panamá.

Calle 8 frente al Imperial. — Colón.

**CHOFERES DE LINEAS  
DE BUSES:**

¡Buscar la unidad de organización! Ingresad a la Sociedad Cooperativa de Automedontes (Sindicato de Choferes y Anexos) allí está tu salvación contra el atropello de los patrones.

Sesiones todos los martes a las 8 p.m.

RIZ-SHA.

Con mucho gusto por pedido expreso del Sindicato de los trabajadores a comisión, damos a conocer los nombres de los miembros dirigentes que forman la Directiva, los cuales son los siguientes:

Presidente, . . . . . José Inés Lasso.  
Secretario General . . . . . José González G.  
Srio. de Prensa y Proa. . . . . Pablo Tejada G.  
Srio. de Actas y Correspondencia Eliseo Linxves.  
Tesorero . . . . . Blás González

**ESTACION  
JAVILLO**

E L  
CENTRO DE SERVICIOS

- Centro de la Ciudad -

Teléfono Número 2.000.  
Avenida Norte y Calle R.  
Valdés.

## ¿Se Podrá Averiguar?

Era el día 2 de julio de 1937, a las 3 p.m., tiempo nuestro, se recibió el último mensaje de la famosa aviatrix. En él decía: "Combustible para treinta minutos de vuelo, sin tierra a la vista.— Posición avión incierta". Este trágico suceso dejó al mundo entero en suspenso. Hoy vencidos los japoneses que jamás dieron informes satisfactorios a ese respecto y ya que se presume que la Earhart cayó en mares mandados por ellos, se podrá esclarecer la tragedia en epílogo, y ojalá que se empiece cuanto antes la investigación por este eslabón.

Richard Halliburton, otro héroe de las letras valiente y de los vuelos hacia lo ignoto, lo fué el famoso dueño de "Flying Carpet", cuya suerte también quedó como interrogante al mundo occidental. Y ahora se podrá también averiguar si cayó o nó en manos japonesas.

Y quedará el mundo interesado en la aviación y las proezas de los audaces del aire, sabiendo la verdad —aproximada— de dos de los más galantes precursores del vuelo de circunvalación por el Sport.

### EL ACCIDENTE EN LA (Viene de la 1ª pág.)

que es reforzada con el hecho de que quedó a una distancia de 197 pies y ocho pulgadas del lugar en que fue la colisión. El estado en que quedó la chiva se puede observar claramente en la fotografía que insertamos y por la cual se puede tomar una idea de la velocidad y fuerza del impacto. Nosotros, los que nos

ganamos la vida "jugando" con el volante sabemos perfectamente el ansia que nos devora por aumentar la velocidad al encontrarnos con una hermosa carretera y que sabemos perfectamente bien de poco tránsito sobre todo en las horas de la noche. Todos los que hemos viajado por la susodicha carretera hemos sentido el sabor de la velocidad y nos enorgullecimos cuando hablamos de haber mantenido un promedio de "sesenta por hora".

Reconocemos explícitamente que es muy humano perseguir los "records". Pero la cantidad de accidentes, como la gravedad de los mismos deben hacernos meditar seriamente y contrarrestar esos impulsos naturales con la razón y la fuerza del carácter, medios con los cuales contamos todos a disposición y que para aplicarlo solo hace falta desarrollarnos, mediante la reflexión de las consecuencias, nuestro sentido de responsabilidad, el cual nos hace mucha falta y es el culpable en buena parte del crecido número de accidentes que están ocurriendo en la "transítmica". Además, es menester que consideremos lo siguiente: en este caso la chiva se encontró en el momento menos pensado con un camión.

Quién iba a pensar que el camión estaría parado allí, donde la chiva pasaría muy gallardamente, pero la realidad es cruel, ahí estaba, y allí quedaron un muerto y varios heridos, accidente causado por el exceso de velocidad, que como todo exceso es dañino y de malas consecuencias. Puede suceder que en vez de haber algo estacionado a un lado del camino, esté atravesado, como suelen hacerlo las vacas y caballos que siempre salen a tomar un poco de aire por la bella carretera. Es claro, estos como todos los animales se caracterizan por su irracionalidad y por lo tanto poco entienden de "máquinas" y de "sesenta por hora", con-

## COSAS QUE ASOMBRAN

por L. C. A.

Hay muchos compañeros que continuamente infringen los reglamentos de tránsito, abusando en esa forma de la benevolencia de la Policía y son muchas veces los que más se quejan de la rigidez de los mismos. Es menester que se cumpla con los reglamentos, especialmente los compañeros que manejan auto-chivas, generalmente no detienen sus vehículos de conformidad con la ley. Dejan y cogen pasajeros en media calle entorpeciendo con este proceder la libre circulación de los demás vehículos que lo siguen.

Todos esos compañeros que usan el desaseo deben cuidar un poquito más la presencia personal, porque de por sí es muy vergonzoso que cualquiera le diga sucio o la policía le ponga una boleta. Se ve algunos que llevan la camisa tan mugrienta que pide a gritos la caricia de la lavendera, la mayor parte de las veces van desgredados y con una melena que más parecen aborígenes del Congo.

Debe ser curioso ver al peluquero en el apuro que ha de verse cuando por casualidad lo van a visitar. Es necesario que entren un poquito en razón y en la civilización.

Hay tal cantidad de "niños bien", que seguros de su impunidad, se estacionan especialmente frente a los

dición que nos puede resultar cara y costosa ya sea monetariamente o en vidas. Bueno, esto como el caso que nos ocupa es perfectamente evitable si como racionales nos acostumbremos a usar el raciocinio y sea el que nos guíe como norma en nuestras actuaciones. Invitamos a todos los compañeros a considerar seriamente estas palabras lo que nos dará por resultado evitarnos muchos malos ratos.

(N. de la R.—Este artículo ha sido posible por la buena voluntad y cooperación que nos han brindado las autoridades de la Inspección General del Tránsito y la Policía Secreta Nacional).

### AL TRABAJADOR

Que un Capitalista quiera hacer ver que el movimiento sindical es comunista, no es correcto, pero aceptable; pero un hombre de origen y actual condición humilde lo trate de hacer creer, eso es traición y donde quiera que veas a uno de estos cuídate de él y denúncialo. Es tu deber para con los humildes como tú.

letreros que dicen "NO SE ESTACIONEN" o en las esquinas de las boca-calles, causando trastorno al libre tránsito de vehículos. Esperamos que con estos "niños" se use la Ley en todo su rigor, para acostumbrarlos a comportarse aquí al igual que en la Zona.

Es increíble que todavía se permita continúen esos balcones de madera antieéticos, y la mayor parte de las veces en mal estado, cuyas columnas descansan sobre el cordón de las calles, constituyendo un gran inconveniente para el libre tránsito de vehículos y un grave peligro para los inquilinos que viven en dichas casas. Es conveniente se ordene el recorte de esos balcones a fin de que termine con esa molestia y peligro.

Debe impedirse terminantemente que en las calles de doble vía se estacionen vehículos por ambos lados, ahí vá como ejemplo la calle H desde el Panamá-América hasta la calle 17 Oeste, por esta misma calle hasta el garage de Wallingford y Arango. Es de notar que la mayor parte, podemos decir hasta el 95%, son carros particulares, y que dicho sea de paso, se destacan por no importarle un comino el cumplimiento de los reglamentos. Recomendamos como remedio: sanción y la más alta.

La guerra ha terminado, pero el Ferrocarril de Panamá (alias Panama Rail Road) no ha puesto todavía las manecillas de los relojes de la Estación cuyo funcionamiento vería la ciudadanía con beneplácito.

### COBARDEMENTE

(Viene de la 1ª pág.)

tuvimos la noticia de que la familia del ociso se había presentado al Tránsito a reportar la ausencia del compañero Maxwell de su hogar desde hacía más o menos 24 horas, y volamos de allí, acompañando a la comisión investigadora encabezada por los capitanes Solís y Sierra, partimos hacia el sitio, en que fué encontrado el carro ensangrentado.

#### Búsqueda infructuosa:

A milla y tres décimos del puente de Tapia al pie de una alcantarilla, vimos la zanja en que cayó el carro y lo que más llamó la atención fue que a pesar de haber caído en esa zanja de 15 pies de profundidad más o menos, el carro no presentaba otras huella que la dobladura del para golpes

—bomper— y esto nos hace pensar en que este carro no se volcó sino que fué empujado a propósito o que se trató de dar la vuelta y descendió con lentitud. Empezó la busqueda por todos los lados donde se creyó que pudiera estar el compañero Maxwell herido o muerto que, como se creyó al principio, fuera consecuencia del vuelco y no asesinado. No apareció y después de registrada toda la maleza al cabo de algunas horas se resolvió buscar en otras áreas.

#### Hacia el Puente de Tapia.—

Fué el capitán Sierra el que decidió se buscara más cerca de la capital y en su carro con su asistente Kid Nelson y su fotógrafo partiera de regreso y en el estribo del puente del río Tapia, hacia la derecha y en la rivera Este y viniendo hacia Pedregal, hallaron el cadáver ya bastante descompuesto, lo que nos hizo pensar que tenía más de veinticuatro horas de asesinado: era la 1 y 35 a.m.

#### Posición del cadáver.—

Desde el puente pudimos ver el cadáver del infortunado compañero. Tenía la cabeza hacia abajo de la pendiente: los brazos verticalmente sobre ésta y cubierta por el saco de color crema blancuzca; un zapato chocolate, saliéndosele del pie derecho. Usaba pantalón kaki, amarillo, nuevo y no se halló el sombrero de paja crema y tejido fino que siempre usaba. No bien ocurrió el macabro hallazgo cuan-

el capitán Solís o el buscado del Fiscal Encubierto B. Conte. Rápido el compañero Escobar vino y regresó al lugar tético con dicho funcionario que ordenó el levantamiento del cadáver y los "floshs" correspondientes después de tomar los datos de rigor en el mismo sitio que creyó necesarios. Al llegar el carro fúnebre con su equipo, se levantó el cadáver hacia la entrada del puente. Ya afuera el cuerpo inanimado, le vimos las manos crispadas llenas de hierbas lo que nos hace suponer que cuando cayó en el sitio donde lo lanzaron sus asesinos, iba aun con vida. El cadáver tenía la cabeza tan golpeada que por la hinchazón casi estaba inconocible. Todos los bolsillos los tenía hacia afuera, con muestra de que se le saqueó y solo le dejaron dos botones emblemáticos: una de la "General Tire Co." y otro de la Sociedad Amigos de Inglaterra en la solapa y un prendedor de corbata de color amarillo, posiblemente de oro, que representa un zapador con su pico y su pala. En la mañana del 27 se le practicó la autopsia y el Médico Forense don Aurelio Dutary dictaminó que su muerte fué causada por un disparo de revólver, que hizo blanco en la cabeza.

Hasta ahora se sigue investigando el caso con las pistas existentes y la ciudadanía espera que de un momento a otro se de la noticia de que los autores de este cobarde y salvaje crimen contra un anciano que no resistía siquiera una a-

(Pasa a la Pág. 7)

## ESTACION SAN JOSE

Propietario:—

MANOLO DIAZ DOCE  
VENTA DE ACCESORIOS DE AUTOMOVILES, GASOLINA Y ACEITES.  
TELEFONO No. 2031-B  
VIA ESPAÑA No. 2

### CUIDE SUS LLANTAS:

Mándelas a tiempo a reconstruir a la

**Cía. General Panameña, S. A.**

Ave. del Perú y Esquina de calle 29—E.

Antes  
"EL ARTE ESPAÑOL"  
daba una ampliación. Ahora, por el mismo dinero obsequia otra de 8 x 10.  
Plaza Arango:—Número 5.  
**EL ARTE  
ESPAÑOL**  
— VISITELO —

# COMO FUNCIONAN LOS SINDICATOS SOVIETICOS

(Polémica)

por Mikhail Tarasov

(Traduce del Inglés Pedro Moreno G.)

**Mikhail Tarasov es líder sindicalista ruso y delegado de los trabajadores soviéticos al Congreso Mundial de Trabajadores y la U.N.C.I.O.— Confederación de organizaciones obreras de la industria de las Naciones Unidas.— La Redacción.**

"Durante mi estadía en América se me han hecho muchísimas preguntas respecto a los sindicatos de trabajadores del país de los Soviets, de parte de trabajadores, líderes de sindicatos americanos, corresponsales y otras personas de toda la ya. Y todas las preguntas giraban sobre los sindicatos soviéticos, su estructuración, relaciones con el gobierno y sobre el rol que estos desempeñaron durante la guerra actual.

Como es lógico, es imposible contestar a todas estas preguntas en un corto artículo como éste. Pero deseoso de satisfacer el deseo de conocer funcionalmente que tienen los compañeros americanos, contestaré algunas de estas importantes preguntas animado por el deseo de un más vivo entendimiento respecto a la naturaleza y función del Sindicato de la U.R.S.S.

Antes que nada quiero hacer presente que cada planta, fábrica o institución de asalariados posee su sindicato, cuya iniciación de socios es voluntaria para los trabajadores.

En las 191 grandes unio-

nes sindicales en la U.R.S.S., organizadas por el Gran Consejo Sindical Central, contamos con 27.000.000 de afiliados. Es decir el 85 % del total de trabajadores de la U.R.S.S. El resto, 15 % representa a trabajadores recién empleados y quienes todavía no han tenido quien los ponga al corriente de lo que significa el sindicato.

Nuestros sindicatos son de la **Línea Industrial**.

Todos los obreros de una planta o institución —des de el barrendero hasta el Gerente— forman parte del respectivo sindicato. El principio es: una planta, un sindicato.

Durante la guerra recién pasada, por supuesto, gran número de nuestros compañeros ingresó al Ejército Rojo y fueron relevados de los compromisos sindicales que tuvieran sin perder sus derechos.

**Sistema Organizacional del Sindicato Soviético.**

Empieza desde **abajo** con un número no mayor de 20 trabajadores; esto es lo que distinguimos con el nombre de **Brigada Sindical** y es la

## Pensamientos

Muchos políticos tienen la costumbre de mantener como proposición incontrovertible que ningún pueblo deberá ser libre hasta que esté capacitado para hacer uso de su libertad. La máxima es digna del viejo tonto del cuanto que resolvió jamás entrar en el agua hasta que hubiera aprendido a nadar.—*Lord Macaulay*.

Cuando el obrero panameño se dé cuenta que el vicio y la prostitución se permite en Panamá, para vendar al pueblo mediante ese sistema, despertará y lo que hará, en primer lugar, unirse en un sólo haz.—*J. de la L<sup>a</sup>stra A.*

En toda villa se levantaría algún bellaco procurando establecer una tiranía llamándose a sí mismo el pueblo. *Sir Robert Peel.*

base de toda nuestra organización sindical que es multicelular; siendo su base funcional el voto secreto.

Su Funcionamiento.— Por el voto secreto, cada célula o brigada elige de entre sus miembros a uno que nosotros llamamos Organizador Sindical —y que Uds., los americanos llaman Líder de Célula. Sus funciones son velar por los intereses de sus restantes compañeros y los representa ante el conjunto de Brigadas que forman a su vez, el Sindicato de Fábrica. Lleva a éste —el sindicato— las quejas de sus compañeros, colecta las cotizaciones, efectúa los trabajos sociales necesarios y con parte con los demás jefes de brigadas —organizadores— las actividades del Sindicato de Fábrica.

¿Y por qué empezamos con un grupo de 20 trabajadores la Organización? Porque sencillamente creemos que con 20 en cada Brigada, al "Organizador" le será fácil, compañero de trabajo, conocerlos a todos, siendo 20, según nos lo indica la experiencia, el número más apropiado para que el "Organizador" trabaje e-

do en cuenta que el electo ha de ser de su entera confianza. Si por ejemplo: hay un trabajador malhumorado, la confianza que existe entre él y el Organizador autoriza al segundo para averiguar la causa de su estado de ánimo, bien pueda ser: el exceso de trabajo; algún disgusto con la esposa. Si es lo segundo, entonces el Organizador lo deja desahogarse escuchándole si es por los problemas de la vivienda o el colegio de los hijos, el Organizador tiene en sus manos la ayuda del Sindicato, caso de que él sea impotente —que es raro— de resolver el problema del compañero preocupado. Salvo en casos en que tiene que resolver dentro de las horas de trabajo algún problema importante de algún compañero, el Organizador efectúa sus labores sindicales después de sus horas de trabajo.

El Organizador después de atender las labores diarias y culturales de sus compañeros, dicta conferencias para mejorar la producción de la fábrica por medio de competencias —Stakanovismo— y cada uno, 2 o 3 me-

deramos el cobro de cotizaciones en esa forma útil e importaste y como en nuestro país no tenemos al enemigo como patrón, no tenemos que deducir del salario las cotizaciones de los afiliados. Las cotizaciones ascienden al 1 por ciento del salario sea cual fuere. Y no asalariamos salvo raras excepciones a Funcionario Sindical alguno. Sólo los Presidentes de Comités de Fábricas, de talleres de las grandes plantas son pagados; el resto, repito, trabaja gratis para el Sindicato o la Brigada y estos salarios apenas alcanzan al 35 por ciento en los casos de altos salarios a funcionarios sindicales de las entradas netas. El resto, o sea el 65 por ciento debe ser gastado en las mejoras materiales de los miembros y del bienestar común de todos.

En adición del Organizador, cada Brigada Sindical elige a un delegado de Seguro Social, incluyendo los pagos de beneficio q' están en manos de los trabajadores sindicales y es la Industria la q' proporciona los fondos; los trabajadores no sufren descuentos en este sentido. Los Delegados del Seguro Social son responsables de la entrega de los beneficios del Seguro a cualquier trabajador enfermo o accidentado. Primero velará por (continuará)

**BUSCANDO EL**

(Viene de la Pág. 7)

dealismo es puro y sano, no hecho vaguedades enfermizas y fantasías imprecisas y huecas. Que si nuestro himno de lucha es "la unión hace la fuerza" a él nos abracemos con todas las energías de que somos capaces para las conquistas del futuro. Demostremos que aquí nadie es inferior ni superior a nadie. Que buscamos el progreso de la sociedad en trabajo armónico, creando la confianza mutua, sin ambiciones, sin envidias, sin diatribas; que queremos llegar a "ser grandes entre los grandes".

Así, pues, compañeros; depositarios de la confianza que me han dado esta noche, para este puesto de tanta responsabilidad, pido encarecidamente a todos y cada uno de ustedes, dar cuanto podamos para la realización a q' nos hemos propuesto, y arremangados todos trabajemos juntos y con buena voluntad, seguros de que muy pronto veremos la transformación casi milagrosa que se le imprimirá a esta sociedad, digna de la mejor suerte y entre alegres clamoríos de propios y extraños, calles de honor se abran a nuestro paso al cantar unísonos "PASO A LOS VENCEDORES, QUE AL FIN Y AL CABO HAN TRIUNFADO".

## "UN GRAN ALCALDE"

De acuerdo a conversaciones con nuestros colegas argentinos, Daniel Musso, Juan Pini y Alberto T. Palacios, don **Mauricio Díaz, Alcalde Mayor de la ciudad ES UN GRAN SEÑOR**

Nos piace ese punto de vista por cuanto a nuestra sociedad corresponde el honor de que los citados huéspedes de Panamá hayan entrado en contacto con el Primer Ciudadano de la ciudad. Es en verdad una satisfacción para los choferes panameños las expresiones argentinas para con don Mauricio Díaz y nuestro socio honorario señor Juez, Miguel Concepción.

ficientemente ya que su función no solamente es familiarizarse con sus compañeros en el trabajo, sino ayudarles a resolver hasta sus problemas domésticos, aunque sin penetrar en intimidades sino es para ayudar al compañero preocupado cuando éste lo solicite. De esta manera se establece la verdadera camaradería ya que compañeros al elegirlo Organizador, lo hacen toman-

ses al Organizador informará a la Brigada sobre sus actividades

Cotizaciones.— Las cotizaciones de Brigada son colectadas por los Organizadores durante las horas de trabajo y esto se hace en el trabajo para despertar en el trabajador la conciencia: de que así como el Sindicato le quita parte de lo que trabaja él —el trabajador— debe ligar el trabajo mismo, para beneficio del trabajo - sindicato - trabajador. De esta manera es más fácil al Organizador averiguar sobre los problemas de cada compañero, en el trabajo mismo y si el Sindicato llena o no su función y, claro, esto a la vez despierta en el Organizador un verdadero sentido de responsabilidad ya q' responder ante cada compañero respecto a la suerte que corre el dinero que él colecta y que entrega a su vez al Sindicato y a la vez le obliga a velar si las inversiones que haga el Sindicato son o no para mejorar las condiciones de vida o de trabajo de el obrero.

Por estas y muchas otras razones es por lo que nosotros, los soviéticos, consi-

CORTESIA DE

JUAN GAUDIANO

**COBARDEMENTE —**

(Viene de la 6ª pág.)

gresión a mano limpia, caerán en manos de las autoridades.

El móvil del crimen fué el robo y detrás de esa acción criminosa dejaron los cobardes asesinos la pista y por ella su captura y ojalá que las autoridades nos impidan lincharlos, capturándolos ellos, antes que lo haga el gremio; así nos evitarán la incidencia molesta de tener que ensuciarnos la mano y la soga. Grande fué la sepelio del compañero Maxwell y fue a descansar al lado de la tumba de su padre, muerto en circunstancias análogas en el mismo sitio en que localizáramos su cadáver.

Para sus deudos "LA VOZ DEL CHOFER" tiene su más sincera condolencia y les promete, a nombre de la Sociedad Cooperativa de Automedonte —Sindicato de Chofers y Similares— de Panamá, no descansar hasta que les llegue a los culpables el castigo merecido.

**La voz del Médico Forense.**

Para que nuestros lectores se formen una idea más clara de la forma como fué asesinado nuestro compañero Maxwell, transcribimos enseguida el certificado mé-

dico legal expedido por el Dr. Dutary, que dice así:

A petición del Señor Presidente de la Sociedad Cooperativa de Automedonte de la ciudad de Panamá. Expedido copia de la parte pertinente del Protocolo de Autopsia del que en vida llevó el nombre de ROBERTO WILKENS MAXWELL.

**Examen externo:**

No encontré en su cuerpo signos de agresión personal alguna, tumefacciones, equimosis, fracturas ni dislocaciones.

Lo que el periódico describe como barillazos, etc., **todo es ficción** y el estado amoratado y tumefacto de la cara, de los hombros, posterior del cuello, así como de la parte anterior del cuello y pecho, era debido todo, a **livides cadavéricas** y a congestión hipostática, con motivo de la posición declive y boca abajo en que se encontró el cadáver el cual debió permanecer así por muchas horas, (por lo menos 24 horas), habiendo sido encontrado a la 1 y 35 minutos de la mañana del día 26 de Septiembre de 1945.

**Examen interno:**

Practicada por mí la Autopsia. Todos los órganos normales. **La causa directa de la muerte fué:**

Herida producida por arma de fuego. Penetró el proyectil por la región occipital derecha, traspasó el cuero cabelludo, perforó el gruezo cráneo, traspasó la dura matter, y meninges, penetró en la masa cerebral con trayectoria hacia el vértice del peñasco, cuerpo y ala derecha del esfenoide, produjo naturalmente, **hemorragia intracerebral**.

El proyectil encontrado dentro de la masa cerebral, fué puesto por mí en manos del Inspector General de la Policía Secreta Nacional, Mayor Abel Quintero A., quien en informe No. 2330, de Octubre 2 dice: que en su concepto era de escuadra calibre 25.

Debo hacer constar que: en mi concepto el caso que se ventila, debe ser considerado como la perpetración **de un homicidio consumado a corta distancia**, por medio de el uso de **arma de fuego**. No fué un disparo a quemarropa, porque no encontré la areola de humo, gránulos de pólvora, ni olor a pelo quemado, en el lugar de penetración del proyectil.

De que el tiro fué a **corta distancia**, no queda duda, porque de haber sido a distancia prudencial, si habría encontrado perforación del cráneo, en el polo opuesto, o en cualquier otra región del cráneo, del rostro, y la correspondiente herida de salida de dicho proyectil, el cual tal vez habría dejado su huella en los vidrios o en cualquier parte del carro de su propiedad.

Y para los fines a que haya lugar firmo a los 8 días del mes de Octubre de 1945.

**Dr. Aurelio A. Dutary.**

**DEL SEGURO SOCIAL EN**

(Viene de la 3ª pág.)

salarios al trabajador e indios a costa del Estado, con servicios médicos gratuitos y una vasta red de centros de salud para el uso de los mismos.

Los beneficios obtenidos por el pueblo del Seguro Social han ido expandiéndose al par del progreso económico de la U.R.S.S. En el presupuesto soviético se podrá notar de año por año el capítulo de Seguro Social y Sanidad ha ido acrecentándose progresivamente. Y a pesar de la guerra y sus privaciones, últimamente esta suma ascendió a 10.000.000.000 de R/ en 1944, sin incluir en esta partida las sumas que los agricultores colectivistas de sus fondos colectivos, los sindicatos, para sanidad, centros de descan-

so, sanatorios y así por el estilo. Los trabajadores están exentos de contribución porque son suplidos por las industrias y demás empresas por un impuesto especial, los cuales deben pagar un porcentaje de los salarios que pagan al S. S. Y el Seguro Social es totalmente administrado por los sindicatos de la U.R.S.S.

**BUSCANDO EN**

(Viene de la pág. 4ª)

mos propuesto. Necesitamos impulsar este movimiento con alma y optimismo. A nuestros compañeros que aún dudan, prestos corramos a descorrerles el velo que les cubre los ojos, y sacarlos del montón anónimo. Exigirles, si es posible, se sumen al contingente de los valientes, de los luchadores, de los visionarios llenos de imaginación e ideales. Hay que hacerles conocer que en el mundo sobran los cobardes, para que se dispongan engrosar sus filas. Probemos que hay sangre nueva y viril dispuesta a la lucha, y al sacrificio en aras de la confraternidad y el progreso. ¿Y esto cómo? Se preguntarán algunos... He aquí casualmente la incógnita por encontrar. "Hechos y no palabras". Entonamos a diario himnos a la confraternidad, a la unión, en fin que nos llamamos hermanos. Palabras bonitas, aspiraciones, sanas, que, aunque contriste el corazón debemos confesar que nosotros mismos nos hemos concretado a desvirtuarlas con nuestros propios hechos. Acaso se ha abrazado con sumo entusiasmo, la murmuración, la diatriba y la calumnia, los enemigos más poderosos de la humanidad, o se ha hecho quizás causa común con la malignidad, olvidando por completo qué, sacrificando odios personales es como propenderemos a nuestro máximo desarrollo, y constituiremos en no muy lejano día, una fuerza dentro de nuestra nación y una entidad respetable en el concierto de las organizaciones patrias.

Convengamos que el juramento que aquí se presta al ingresar, no sea una mera fórmula; que se revista de seriedad y personalidad cada uno de nosotros y como hombres conscientes, sepamos respetar nuestras propias palabras. En fin que el lema de "cooperación" que luce nuestra sociedad sea completo en la más amplia fuerza del vocablo.

Pido excusas por lo extenso de mi oración, pero me he visto obligado a ello, por la especialísima circunstancia de que en el lapso de existencia que llevamos, hemos incurrido en gravísimos errores, que han minado la estabilidad misma de la institución. Que se han suscitado divisiones en el seno de ella contribuyendo a aminorar el entusiasmo de que estábamos poseídos. Pensemos por un momento lo que la ciencia económica dice respecto a los capitales, y hagamos un gesto similar "los capitales divididos poco sirven, pero reunidos son irresistibles". Empecemos por limar asperezas y borrar de nuestra imaginación todos esos males que hasta ahora nos han querido acompañar. Estamos todavía en el ensayo y debemos mancomunarnos para corregirlos. Que es de humanos errar, ya que hay que considerar que la naturaleza con todo y ser obra del Dios todopoderoso no ha llegado nunca hasta la perfección absoluta. Que nuestra consigna de ahora en adelante 'ser mejor cada día nos alumbrará la senda a seguir e inspirados en tan sanos propósitos avancemos seguros y con pie firme hacia la meta de nuestras aspiraciones en la seguridad de que obramos por el bien común que es el de todos nosotros.

Probemos que somos dignos a la sociedad en general y extirpemos una vez por todas la errónea creencia de que somos elemento discolo, difíciles de satisfacer y contentar. Probemos que nuestro i-

Pasa a la 8ª pág.)

**UNA VELADA EXTRAORDINARIA**

(Viene de la Pág. 1a.)

ñor Miguel Concepción y con toda cordialidad, la delegación que lleva por nombre "Caravana Franklin Delano Roosevelt" aceptó dictarnos una conferencia la cual tuvo lugar en el Salón Latino Oriente con la presencia de numerosos asociados e invitados a pesar que el acto se tuvo que improvisar a raíz de la premura con que viajan nuestros simpáticos huéspedes de honor. A la velada que alcanzó relieves extraordinarios, asistieron como miembros de honor el señor Alcalde don Mauricio Díaz y el joven diplomático argentino señor Baldomero G. de Biedma.

De esta manera supimos el martes por la noche, fecha que tuvo lugar la reunión que entre los componentes de la brillante embajada argentina vienen haciendo estudios de la Carretera Panamericana hombres de gran prestigio sudamericano en su ambiente. Dirigida por Luis Elías Sojit, capitaneada por Daniel Musso, gran corredor de carreras en el Sur del Continente y presidida por un veterano del deporte mecánico Juan José Plini, completan la representación un gran relator de deportes en la broadcasting sudamericana Manuel Sojit, un joven y prestigioso corredor de la Patagonia Argentina Alberto Torrientes Palacios y un deportista sumamente simpático y vinculado a la venta de carros, Diego Martí.

El señor Luis Elías Sojit con una oratoria sencilla y amena dictó una verdadera cátedra combinada de turismo interamericana, deporte, radio-deporte y muy especialmente se refirió a la necesidad de la constitución del Sindicato de Chofers de Panamá haciendo alusiones trascendentales sobre la importancia de la agremiación bien organizada y sus múltiples consecuencias para el gremio.

Durante la fiesta, —verdadera fiesta de confraternidad panamericana e ilustración—, el público gozó ampliamente de la capacidad y personalidad de los visitantes y como broche de oro aprovechando hallarse entre los invitados dos figuras chilenas de prestigio intercontinental, Juan de Rosa y Raquel Ferreira fueron invitados a actuar cosa que con un gesto altruista y digno de aplauso aceptaron.

Los momentos que vivió el público fueron de emoción continuada y sinceramente debemos declarar que es el acto más importante que de esta naturaleza ha vivido nuestra sociedad con motivo de tan magnífica visita a quien deseamos prosigan con el mismo éxito el trazado de su idea para satisfacción de todos quienes podemos apreciar la magnífica obra panamericana que vienen realizando en su recorrido.

A don Miguel Concepción, nuestro agradecimiento por su feliz idea de acercarnos a estos bravos deportistas argentinos.

El movimiento Sindical no es Comunismo, ni aun en la Unión Soviética es comunista, ya que este movimiento solo existe para el bienestar de las clases trabajadoras —balanceando con justicia los intereses de trabajadores y patronos.

**ACCESORIOS EN GENERAL****ACEITES Y GRASAS 'SUNOCO'****LLANTAS "SEIBERLING"****COMPANIA DE****PANAMA****LLANTAS Y ACCESORIOS****CALLE 17 OESTE, NUMERO 71**